



UFE Danemark - Actualités -



N° 2 – juin 2007



Sommaire

Vie pratique & quotidienne	p1
Vue d'ici, ici, là et là-bas	P2
Vu, entendu, lu, parcouru	p2
Communauté Française	p3
Idiomes idoines Danois	p4
Ca s'est, ou va, se passer	p4

2nd opus de notre bulletin de liaison UFE au Danemark. Le 1^{er} numéro nous aura valu quelques timides commentaires, quelques encouragements, mais aussi et surtout nous aura donné le sentiment de progresser dans la bonne voie. Celle d'une communication pragmatique entre résidents Français au Danemark. Pour l'heure nous conservons une trame et une périodicité identique à la précédente, en essayant de coller à l'actualité, à nos interrogations et aux réponses qu'il vous intéresse d'y trouver. Le format évoluera peut être avec le temps vers plus de contenu rédactionnel, mais de vos avis, commentaires, remarques et idées nouvelles, dépendra un bulletin à même de mieux partager encore ce Danemark où nous vivons.

Au nom de l'UFE Section Danemark, **Pascal Badache** et **Laurent Dorey**

GRAND CONCOURS DE PETANQUE



L'Amicale Française et l'UFE vous invitent à participer au 1^{er} Concours Francophone de tripléte à la mêlée.

Tirage à 9h00, jet du bouchon à 9h30. Inscription : 40 CD pour les membres et 50 CD pour les non-membres (1 apéritif et 1 café offerts, 1 lot pour chaque participant), coupes aux vainqueurs. Boissons et repas disponibles sur place.

Attention : Réservation obligatoire pour le repas auprès de Thierry Plantevin au 39.90.78.22 / thplantevin@yahoo.fr, Jacky Bernard au 70.20. 04.80 / jacky@tradifood.com, Dominique Frey au 48.14.09.09

Nombre de participants limité à 96. Clôture des inscriptions le 12 juin à 19h00. Inscrivez-vous dès maintenant.

Le Samedi 16 juin 2007 au Gentofte Stadium

MENUS

Petite collation = 15 CD

Café + 1 croissant

Entrées = 15 CD

Pâtés & cornichons/olives

Taboulé en barquette.

Grillades = 30 CD

Côtelettes ou merguez + frites + petit pain boule & diverses sauces froides

Desserts = 15 CD

Crumbles fruits rouges & crème fraîche, Gâteau chocolat & crème Chantilly

Boissons = 15 CD

Vin au verre, bière, apéritifs, sodas

Bouteille de vin = 90 CD



Vie pratique & quotidienne

Véhicules et « plaquologie »

- Sur les 12 derniers mois 156 286 Véhicules Légers ont été importés au Danemark, sur un parc automobile particulier d'environ 2 mio de VL (en augmentation de 20% en 10 ans environ). Celui-ci est composé de 72% de véhicules essence. Sur l'année 2006, est arrivé en tête Peugeot avec 18 055 véhicules, suivi de Volkswagen, Toyota, Suzuki et Citroën (5^{ème} avec 11 228 VL). Renault arrivant en 12^{ème} position avec ca. 4 940 VL importés.

- 2 catégories de plaques peuvent être apposées ; Blanches ou Jaunes, le niveau de taxation différant grandement (180% de frais d'enregistrements dans le 1^{er} cas, 30% dans le 2nd). Les particuliers comme les professionnels peuvent enregistrer leur véhicule en plaque jaune, la seule condition étant que celui-ci ne soit pas muni de places arrière et que l'accès au coffre en soit dégagé (véhicules 3 ou 5 portes à hayon). Cependant les véhicules enregistrés à titre professionnel sont exonérés de TVA mais font l'objet de règles précises quant à leur usage. S'il s'agit de véhicule de société, celui-ci ne peut être conduit en usage privé, et s'il s'agit d'un véhicule de fonction celui-ci est assujéti à sa taxation au titre d'avantages en nature sur un schéma d'amortissement de sa valeur commerciale nette sur 36 mois, quel

que soit la couleur de ses plaques. Cependant, face aux abus et à partir du 1^{er} Juin, les véhicules à plaques jaunes devront être munis d'un autocollant indiquant que le véhicule permet la conduite privée (« må bruges privat »). 90 000 véhicules seront concernés. L'absence d'une telle mention, pour un véhicule enregistré en usage privé en permettra la conduite mais n'empêchera pas la Police de vous en demander la justification.

Sources : Danmarks statistisk,[®] de danske bilimport[®]

? La question pragmatique : J'ai pu remarquer que certains véhicules avaient des plaques blanches portant des noms, des appellations. Quelles sont les possibilités et règles associées ?

! L'avis de l'expert : Ces plaques sont en fait tout à fait légales tant qu'elles concernent des véhicules particuliers à usage privé. Elles doivent faire l'objet d'une demande de dépôt, ne doivent pas porter de mentions religieuses, de propos choquants, de marques déposées, et coûtent environ 10 000 CD pour une période de 10 ans. Elles doivent être composées de 2 à 7 lettres/chiffres, mais ne doivent pas reprendre des appellations déjà attribuées. Ces plaques sont liées à une personne physique et ne suivent donc pas automatiquement le véhicule en cas de revente, cependant moyennant environ 300 CD celles-ci peuvent être rachetées à leurs dépositaires.



Vue d'ici, ici, là et là-bas

Sondages d'Opinion

- Les ressortissants de l'Union Européenne sont majoritairement satisfaits de leur vie. Une étude pan-Européenne conduite, en fin d'année 2006, au nom de l'Union Européenne a montré que les Européens s'estiment heureux, avec un taux record de 97% pour les Danois. Seule la Bulgarie, nouveau membre de l'UE, présentait une majorité (55%) d'insatisfaits. Cependant environ 66% des 26 750 Européens sondés pensent que la vie sera plus difficile pour la nouvelle génération en raison du chômage, du coût de la vie et des incertitudes sur les retraites. Seuls 25% des Allemands ont confiance dans leurs systèmes de retraites, pour 33% des Français, Polonais et Hongrois, 50% des Espagnols, Anglais, Chypriotes et Italiens, 66% de Finnois et de Hollandais, contre 75% des Danois. Le niveau de stress est perçu comme élevé pour 70% des Lituaniens, Grecs et Roumains, et seulement 25% en Hollande et Finlande.

Source : Reuters[®] 2007

Les femmes et le marché de l'emploi

- Les femmes travaillent en plus grand nombre au Danemark que dans les autres pays Européens. Il y a toujours eu plus d'hommes sur le marché du travail mais la différence aujourd'hui est moindre. Les hommes représentent légèrement plus que 50% de la force de travail. La croissance vient surtout du secteur public car depuis les années 60 et 70, les femmes ont occupé des postes au service du public qui représentaient généralement des missions effectuées à leurs domiciles telles que la garde d'enfant, le soin aux personnes âgées ... les femmes font donc partie des raisons pour lesquelles le Danemark fait face à un taux d'occupation élevé et de chômage faible. Mais même si elles prennent en charge de plus en plus de missions autrefois réservées uniquement aux hommes, l'écart de salaire homme-femme reste important, la différence en salaire brut étant de l'ordre de 19%.

Source : Danmarks Statistik, Søndag avisen[®]

Chiffres des Commerces Extérieurs Français et Danois

- En 2006 la part de marché de la France avec le Danemark (parmi les 10^{ers} pays d'exportation de biens de consommations) est de 6.5% (soit 3,5 Mia €), en 7^{me} place, loin derrière l'Allemagne 1^{ere} avec 23,5%, la Suède (20%), le Royaume Uni (12,6%), les Etats Unis (9,2%), la Norvège (7,9%), la Hollande (6,9%), devant l'Italie (4,6%), La Finlande (4,3%) et l'Espagne (4,1%). A noter la 5^{eme} place de la France en 1996 avec 7% et 2 Mia d'Euro.

Source : Danmarks Statistik

- La part de marché du Danemark avec la France en 2004 était de l'ordre de 4,6% avec 2,75 Mia € (+7,5% par rapport à 2003). La croissance de l'export vers le Danemark est en partie due aux biens de consommation courante (+4,2%) mais d'abord au secteur automobile (+34%) qui représente 324 Mio €, soit 6,8%, arrivant en 2^{de} place de nos exportations vers le Danemark. Le 1^{er} secteur d'exportation est celui des biens industriels avec 595 Mio €, suivi en 3^{eme} position des vins et champagnes avec 121 Mio € (baissant en valeur) et des parfums, cosmétiques et soins de beauté pour 117 Mio €.

- La balance du commerce extérieur était en 2004 en faveur du Danemark avec 219 Mio € d'export de plus que d'import, soit un déficit pour la France de 8,5%.

Source : Danmarks Statistik et Ambassade de France au Danemark



Vu, entendu, lu, parcouru

Films

- Depuis le 13 avril le film « Spurven - La Vie En Rose » (« La Môme » en France), est sur les écrans ici. Un film d'Olivier Dahan avec Marion Cotillard, Gérard Depardieu, Jean-Paul Rouve, Clotilde Coureau. De son enfance à la gloire, de ses victoires à ses blessures, de Belleville à New York, l'exceptionnel parcours d'Edith Piaf. A travers un destin plus incroyable qu'un roman, découvrez l'âme d'une artiste et le cœur d'une femme...



Musique

- TV2, avec à ce jour plus de 20 opus, vendu à 95 000 exemplaires chacun depuis 1981, fait partie des 2 seuls groupes Danois gagnant confortablement leur vie. TV2 chantant seulement en Danois, la remarquer. Ce groupe Århusien, aura vendu 140 000 albums en 2005, de l'année et raflé 3 doubles platines. Ils sont actuellement en studio avec un album prévu pour fin 2007, début 2008. Plus d'info : www.tv-2.dk ou www.tv2fan.dk le site des fans.



Fantastiske Toyota - 1981



De Færste Kæresten på Månen - 2005

Livres

- « La Méchanceté de la vie », de Gustav Wied (1858-1914), Nils Ahl (Traduction). Ce roman sautillant et drôle est le 1^{er} volet d'une saga satirique centrée sur la petite bourgade danoise de Gammelkøbing et ses petites gens, avec la méchanceté de la vie, la force des légendes locales et de la piété bornée, les discours lénifiants du pasteur, les diatribes naïves du professeur et le gâtisme du conseiller... et tout ce qui fait les réjouissants tableaux de cette fable féroce, entre grotesque et réalisme. 292 pages. Editions Ginkgo. 19€



- « Lars Von Trier : Le provocateur », de Jean-Claude Lamy. Il est un cinéaste de notoriété internationale à qui tout semble réussir. Mais que sait-on de l'homme ? Presque rien. Que cachent ses phobies d'hypocondriaque, ses peurs d'enfant, son arrogance, ses crises de démiurge autoritaire? Lars von Trier agit en stratège mais il pense en artiste troublé, inquiet, obsessionnel. Jean-Claude Lamy a écrit une biographie qui se lit aussi comme un essai passionnant. 259 pages. Editeur : Grasset & Fasquelle. 18€.

Liens utiles

- L'université et le Centre d'Enseignement des Langues d'Aalborg ont mis en ligne 2 sites d'exercices et d'apprentissage de la langue Danoise : www.danish-online.com & www.danish-online.com/moodle.
- Le site suivant permet d'accéder et de commander l'ensemble des ouvrages disponibles dans le réseau national des bibliothèques publiques Danoises : <http://bibliotek.dk> aussi disponible en Anglais.



Communauté Française

Elections Présidentielles – Suffrages Exprimés - Bureau de vote de Copenhague

- 2nd tour : 2 225 inscrits, 1 120 votants (50,3% participation). Suffrages : S. Royal 673 (61,3%), N. Sarkozy 425 (38,7%)
- 1^{er} tour : 2 231 inscrits, 1 136 votants (50,9% participation). Suffrages : S. Royal 447 (39,6%), F. Bayrou 309 (27,3%), N. Sarkozy 280 (24,8%), D. Voynet 22 (1,9%), J. Bové 21 (1,9%), J.M. Le Pen 19 (1,7%), O. Besancenot 16 (1,4%), M.G. Buffet 9 (0,8%), P. De Villiers 4 (0,3%), A. Laguiller 2 (0,2%), F. Nihous 1 (0,1%), G. Schivardi 0 (0%).

Sources : Ambassade de France au Danemark, section consulaire



“LES AMIS DU BOGCAFÉ”

Depuis plus de 2 ans, on a entendu parler français dans Fiolstræde, tout en humant l'odeur du café fraîchement torréfié. Le Franske Bogcafé se porte bien, et ce, grâce à vous, nos clients fidèles. Maintenant, l'heure est venue de créer « le club des amis du Franske Bogcafé », pour nous aider à développer nos liens et renforcer votre soutien répété. **La carte de membre coûte 150 CD par an.**

Les avantages de la carte de membre :

- ✓ 5 % de réduction sur tout achat de livre
- ✓ Possibilité de réservation anticipée pour toutes les conférences et soirées organisées
- ✓ Invitation à des soirées à thème au Bogcafé autour d'auteurs et de livres choisis
- ✓ Facturation mensuelle de vos achats, envoyée de manière électronique
- ✓ Délivrance d'une carte de membre personnalisée

Souhaitez-vous devenir membre ? il vous suffit d'envoyer un e-mail à : tilmeld@denfranskebogcafe.dk en précisant vos coordonnées complètes.

Den Franske Bogcafé. Fiolstræde 16, st. 1171 København K. Tel: 33 16 39 72



Assemblée Générale et Conférence des Présidents UFE Monde

- Elles se sont tenues à Paris les 10 & 11 mars, parmi plus de 400 Présidents & délégués. Durant l'Assemblée Générale, les grands sujets touchant aux expatriés ont été abordés : protection sociale, enseignement, fiscalité & sécurité.
- En marge de l'Assemblée Générale, le séminaire des présidents s'est tenu afin de travailler plus en amont sur certains sujets. Lors de ce séminaire, le rôle de L'UFE dans la crise libanaise a été souligné. L'importance de l'UFE - 7 jours a également été rappelée, d'où tout l'intérêt de faire suivre cette lettre aux personnes susceptibles d'être intéressées. Au séminaire, le caractère strictement apolitique de l'UFE a été également rappelé par le Président UFE Monde, Gérard Pélisson, ce que le Président de l'UFE Danemark Pascal Badache tient à souligner.
- Il a été proposé de nommer au Conseil d'Administration, et ce dès que possible, un jeune représentant qui serait chargé d'assurer le lien avec UFE-avenir. Ce réseau au sein de l'UFE se veut le lien entre les jeunes français expatriés très tôt qui, soit effectuent toutes ou une partie de leurs études à l'étranger avant de rentrer en France, soit qui s'expatrient dès/avant la fin de celles-ci, et qui ont un besoin différent d'accompagnement. A ce jour seules 12 antennes UFE dans le monde ont une représentation UFE-Avenir. L'UFE Danemark serait très heureuse de créer une telle représentation...



www.ufe.asso.org

Union des Français de l'Etranger – Section du Danemark

Pascal Badache (Copenhague) : pascalbadache@hotmail.com / Laurent Dorey (Aalborg) : laurent_UFE_Jylland@jubii.dk





Idiomes idoines Danois

- « Ikke have opfundet den dybe tallerken » : Ne pas avoir inventé l'assiette profonde. -> être un peu retardé
- « Spille første violin » : Jouer premier violon. -> occuper une place de premier plan, être dominant
- « Have penge som græs » : Avoir de l'argent comme de l'herbe. -> Etre très riche
- « Vove pelsen » : Oser la fourrure. -> Avoir du courage, risquer sa chance
- « Se hvordan landet ligger » : Voir comment le pays s'étend. -> Etudier différentes situation, négocier
- « Have pæren i orden » : Avoir l'ampoule qui fonctionne. -> Etre intelligent
- « Leve på en stor fod » : Vivre sur un grand pied. -> Vivre de façon luxueuse, dépenser beaucoup d'argent
- « Gå ud som et lys » : S'éteindre comme une lumière. -> S'affaler, tomber de sommeil
- « Holde sig på maven af grin » : Se tenir le ventre de rire. -> Rire aux éclats
- « Holde sin mund (med noget) » : Tenir sa bouche (avec quelque chose) -> Se taire




Ca s'est, ou va, se passer

- L'UFE propose aux enfants un regard différent sur les animaux du **Zoo de Copenhague** au cours d'une visite guidée par 3 soigneurs animaliers passionnés, le dimanche **03 Juin**, de 13h30 à 17h30. Tarifs enfants (de 3 à 11 ans) 75 CD, adultes 120 CD. Contacts Thierry Plantevein au 39.90.78.22 ou Pascal Badache au 26.25.12.13.



PATROUILLE DE FRANCE



La Patrouille de France, ambassadrice des Ailes françaises, symbole du savoir-faire aéronautique de notre pays, effectue chaque année une cinquantaine de meetings en France et à l'étranger. A la Patrouille de France, le spectacle est roi. Il est conçu chaque année pour le plaisir et l'étonnement du spectateur. Présentation d'un formidable travail d'équipe. Dans le cadre du « Danish Airshow 2007 », la Patrouille de France sera présente au Danemark à :

Aalborg le dimanche 10 juin 2007

Air Transport Wing Aalborg - Thisted Landevej 53 - 9430 Vadum. www.danishairshow.dk

- Assemblée Générale de L'Alliance Française de **Fredericia**, le **Mercredi 23 Mai à 19h00**. Adresse: Den Lille Vinkælder, Prinsessegade 39 Fredericia. Ordre du jour: Choix des dirigeants, bilan économique, événements à venir. L'AG sera suivie d'une présentation de **Poul Sachmann**, résidant avec son épouse dans le Var depuis de nombreuses années qui nous entretiendra sur « Les français sont différents » (De Anderledes Franskmand) ou sur les particularités Danoises et Françaises. Cet exposé sera suivi de celui de **Jonna & Paul Skarequist** qui depuis 1980 ont transformé une chèvrerie en résidence d'été et qui nous présenterons « d'une chèvrerie à une résidence » (fra gedestald til hus).

- L'Alliance Française d'**Haderslev**, vous invite le **Mercredi 19 septembre** à 19h30, au lycée d'Haderslev, à la soirée animée par **Basiru Sosu**. Originaire de Gambie, il vient jouer et nous raconter le rôle du griot dans les villages africains.

- Assemblée Générale de L'Alliance Française d'**Helsingør**, le **Mardi 22 Mai à 20h00**. Adresse: Hovedbiblioteket, grande salle, Marienlyst Allé 4, 3000 Helsingør. Chansons françaises au programme.

- **Appel à cotisations**. L'UFE est une association reconnue d'utilité publique ouvrant droit aux déductions fiscales. Néanmoins, l'usage de nos services n'est accessible qu'aux membres dont les cotisations sont à jour. Le schéma annuel de cotisation est le suivant :

A) individuel : 400 CD B) couple : 500 CD (pour 2) C) réduite : 300 CD (étudiant, sans emploi).

UFE Section Danemark : Lokalbanken, Nørregade 34, 3300 Frederiksværk. Guichet : 6301, Compte : 1639633

- Les **privileges de la carte UFE** sont nombreux (et peuvent être consultés en ligne) mais l'on peut citer : tarification allégée dans la majorité des hôtels du Groupe Accor en France mais aussi à l'étranger, dans les locations de voitures chez Europcar et Hertz, entres autres, dans les loisirs, les spectacles, les grands magasins Parisiens, les sociétés de service et de soutien scolaire, de conseils, pour vos séjours de vacances et de voyages...

Ce bulletin est proposé aux Français ou aux francophiles résidant au Danemark. Il est apolitique et son seul objet est de rendre compte de certains faits et données concernant la France et le Danemark. Les informations présentées ici ne peuvent être vérifiées avec exactitude bien qu'elles soient de sources officielles. Si vous souhaitez faire part de vos commentaires, vous désinscrivez de nos listes de distribution ou encore inscrire l'une de vos connaissances, merci de prendre contact avec le bureau de l'UFE.

